

# MANUAL DE UTILIZARE SI INTRETINERE

Instructiuni originale | Revizia 02 | 05/2023

www.detoolz.ro

## MAȘINĂ DE GĂURIT ȘI ÎNȘURUBAT

IMPORTATOR: GOLDEN FISH SRL FABRICAT IN PRC, EMAIL: service@micul-fermier.ro, contact@micul-fermier.ro

### DZ-SE127



➤ Găurire  
fără percuție

➤ Înșurubare

### DZ-SE128



➤ Găurire  
cu percuție

➤ Înșurubare

### FĂRĂ PERCUȚIE



2 ACUMULATORI  
LI-ION 18V/1,3AH

+



VALIZĂ  
TRANSPORT

+



ÎNCĂRCARE  
RAPIDĂ

+



ILUMINARE  
LED



RO

INSTRUCȚIUNI ORIGINALE

CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTELE INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE ÎNAINTE DE PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE A PRODUSULUI ȘI RESPECTAȚI OBLIGATORIU INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ! NERESPECTAREA INDICAȚIILOR DIN PREZENTUL MANUAL SCUTEȘTE PRODUCATORUL DE ORICE RĂSPUNDERE ȘI DUCE LA PIERDEREA GARANȚIEI!

PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

2023 Toate drepturile rezervate





*Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a păstra acuratețea informațiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de către producător fără preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ și pot conține unele diferențe în funcție de configurația constructivă a produsului comercializat.*

*Stimate client,*

*Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupată de creșterea calității produselor și serviciilor, precum și de largirea și diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a vă oferi deplină satisfacție.*

*Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual înainte de prima utilizare și ulterior păstrați-l cu atenție, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare.*

*Acest manual este compatibil cu produsul:*

**----- Mașină de găurit și înșurubat, model DZ-SE127, DZ-SE128 -----**

*În numele întregii noastre echipe, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Suntem siguri că acest produs nou, modern, functional și practic, fabricat din materiale de cea mai bună calitate, vă va satisface exigențele în cel mai bun mod cu putință.*

*Pentru a obține cele mai bune rezultate este important să citiți în întregime instrucțiunile din acest manual.*

*Manualul de utilizare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, citiți cu atenție toate instrucțiunile privind operarea și siguranța.*

*Producătorul nu este raspunzator de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților cauzate de instalarea și utilizarea incorectă a produsului.*

**SC Golden Fish SRL**

*Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,  
Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175;*

*CUI: RO22908031*

*Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016*

*Telefon: 0374 496 580*

*www.detoolz.ro*

**CUPRINS:**

MANUAL DE UTILIZARE SI INTRETINERE	1.	INFORMAȚII GENERALE.....	5
		1.1. DESCRIERE MANUAL .....	5
		1.2. UTILIZAREA ȘI SCOPUL MANUALULUI .....	5
		1.3. SIMBOLOGIA UTILIZATĂ .....	5
	2.	INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ .....	6
		2.1 PRECAUȚII GENERALE.....	6
		2.2 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ELECTRICĂ .....	6
		2.3 SECURITATE PERSONALĂ .....	6
		2.4 REGULI DE SECURITATE .....	6
		2.5 INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE PENTRU BATERIE.....	7
	2.6 INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE PENTRU ÎNCĂRCĂTOR.....	7	
3.	DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-SE127 .....	8	
	3.1 DESCRIEREA PRODUSULUI.....	8	
	3.2 SPECIFICAȚII TEHNICE.....	9	
4.	DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-SE128 .....	10	
	4.1 DESCRIEREA PRODUSULUI.....	10	
	4.2 SPECIFICAȚII TEHNICE .....	11	
5.	MONTAREA ȘI PREGĂTIREA PRODUSULUI.....	12	
	5.1. MONTAREA PRODUSULUI.....	12	
	5.2. INSTALAREA SAU SCOATEREA CARTUȘULUI BATERIEI .....	12	
	5.3. REGLAREA CUPLULUI.....	12	
6.	INSTRUCȚIUNI DE OPERARE.....	13	
	6.1 PORNIRE/OPRIREA.....	13	
	6.2.OPRIREA AUTOMATĂ.....	13	
	6.3. CONTROLUL SENSULUI DE ROTAȚIE .....	13	
	6.4. APRINDEREA LĂMPII LED.....	13	
	6.5 OPERAȚIA DE ÎNSURUBARE .....	14	
	6.6 OPERAȚIA DE GĂURIRE.....	14	
	6.6.1 GĂURIRE ÎN LEMN .....	15	
	6.6.2 GĂURIREA ÎN METAL .....	15	
	6.7 ÎNCĂRCAREA BATERIEI .....	16	
7.	ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE ELIMINARE PRODUS.....	18	
	7.1 INTREȚINERE ȘI CURĂȚARE .....	18	
	7.2 ELIMINARE PRODUS .....	18	
8.	PROBLEME SI REMEDII.....	19	
9.	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE.....	20	
10.	CERTIFICAT DE GARANȚIE.....	21	

## 1. INFORMAȚII GENERALE

### 1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost localizat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualele de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate decât în cazuri excepționale.

Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegeți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresați o cerere către producător.

Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

### 1.2. Utilizarea și scopul manualului

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de răni prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înainte primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță.

Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoaștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat.

Păstrați cu atenție manualul, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

### 1.3. Simbologia utilizată

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:

#### PERICOL

În cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.

#### ATENȚIE

În cazul în care trebuie să acordați maxima atenție indicațiilor prezentate pentru a evita situații care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecințe asupra mediului înconjurător.

#### INFO

În cazul unor informații particulare.

#### NOTĂ

În cazul în care utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producătorului.

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE
	<b>PERICOL GENERAL</b> Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.
	<b>PERICOL ELECTRIC</b> Semnalizează prezența tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizează tensiunea electrică.
	<b>INTERVENȚIE MECANICĂ</b> Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.
	<b>INTERVENȚIE ELECTRICĂ</b> Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor electrice.
	<b>GĂURIRE</b>
	<b>ÎNȘURUBARE</b>
	<b>GĂURIRE CU PERCUȚIE</b>
	<b>ATENȚIONARE UTILIZARE ECHIPAMENTE DE PROTECȚIE ZGOMOT</b> Atenționare pentru utilizarea căști protecție auz.
	<b>ATENȚIONARE UTILIZARE ECHIPAMENTE DE PROTECȚIE OCHI</b> Atenționare pentru utilizarea de ochelari protecție
	<b>SCHIMBARE SENS FUNCȚIONARE</b>

## 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 2.1 Precauții generale



#### ATENȚIE

**Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la șoc electric, incendii și / sau vătămare corporală gravă.**

Păstrați-vă zona de lucru curată și bine luminată.

Bancurile de lucru înghesuite și zonele întunecate crează premisele unor accidente de muncă.



#### PERICOL ELECTRIC

**Nu folosiți instrumente electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile sau a prafului. Instrumentele electrice creează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.**

**Țineți la distanță, copiii și vizitatorii în timp ce folosiți un instrument electric**

### 2.2 Instrucțiuni de siguranță electrică

Mașina dispune de baterii integrate sau un pachet de baterii separat ce pot fi reîncărcate numai cu încărcătorul specificat pentru acest tip de baterie.

Un încărcător care poate fi potrivit pentru un tip de baterie poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu o altă baterie.

Utilizați mașina numai cu modelul de baterii specificate în acest manual. Utilizarea oricărei alte baterii poate crea un risc de incendiu.

### 2.3 Securitate personală

Rămâneți în alertă, mențineți atenția la ce faceți și fiți precaut atunci când manevrați un instrument electric. Nu folosiți instrumentul sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării uneltelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.

Imbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau părul neprotejat. Păstrați părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de părțile mobile. Hainele libere, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părți mobile.

Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția blocată sau oprită înainte de a in-

troduce bateria. Purtarea mașinii de găurit cu degetul pe comutator sau introducerea bateriei într-o unealtă momentan nefolosită poate conduce la accidente.

Îndepărtați cheile de reglare înainte de a porni mașina de găurit. O cheie care este lăsată atașată la o parte rotativă a mașinii poate duce la vătămări corporale.

Când folosiți mașina nu vă întindeți dincolo de poziția normală. Poziția corpului și un echilibrul adecvat permit un control mai bun al instrumentului în situații neașteptate.

Folosiți echipamente de siguranță. Purtați ochelari de protecție pentru ochi. Maska de praf, încălțăminte antiderapantă, pălărie sau protecție auditivă trebuie utilizate pentru condiții speciale de lucru.

Utilizați menghine sau alte modalități practice pentru a asigura și fixa piesa pe o platformă stabilă. Menținerea lucrării cu mâna sau sprijinită de corpul dvs este instabilă și poate duce la pierderea controlului și accidente.

Nu forțați. Folosiți instrumentul corect pentru aplicația dvs.. Instrumentul corect folosit își va face treaba în siguranță și la calitate pentru care este proiectat.

Nu folosiți mașina de găurit și înșurubat dacă întrerupătorul său nu funcționează. Un instrument care nu poate fi controlat este periculos și trebuie reparat.

Deconectați bateria de la mașina de găurit și treceți comutatorul în poziția blocată sau oprită înainte de a face ajustări, schimbarea accesoriilor sau depozitarea instrumentului. Astfel de măsuri de siguranță preventive reduc riscul de a porni accidental.

Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor și a altor persoane neinstruite. Aceste mașini de găurit sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

Când bateria nu este folosită, țineți-o departe de alte obiecte metalice, cum ar fi: agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot face o conexiune de la un terminal la altul. Conectarea terminalelor bateriei poate provoca scântei, arsuri sau incendiu.

### 2.4 Reguli de securitate

Pe măsură ce va obișnuiți cu utilizarea produsului NU tratați superficial respectarea strictă a regulilor de siguranță pentru această mașină de găurit și înșurubat. Dacă utilizați acest instrument în mod impropriu sau incorect, puteți suferi răni personale grave.

Țineți mașina de găurit exclusiv de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operație în care instrumentul poate atinge accidental cabluri electrice ascunse. Contactul cu un fir sub tensiune va face ca piesele metalice expuse ale instrumentului să producă un șoc electric operatorului.

Asigurați-vă întotdeauna că aveți o poziție fermă și stabilă. Țineți mâinile departe de părțile rotative.

Când utilizați mașina de găurit în locații înalte asigurați-vă că nu există alte persoane sub poziția dvs. sau restricționați accesul dacă există o zonă de trecere.

Nu lăsați mașina în funcțiune. Nu o folosiți decât dacă este ținută de mâner.



### ATENȚIE

**Nu atingeți burghiul sau piesa de prelucrat imediat după operația de găurire - acestea pot fi extrem de fierbinți și v-ar putea arde pielea.**

Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Protejați-vă corespunzător pentru a preveni inhalarea prafului și contactul cu pielea. Urmați întotdeauna instrucțiunile de siguranță ale furnizorului de materiale.

## 2.5 Instrucțiuni de securitate pentru baterie

Înainte de a utiliza bateriile, citiți toate instrucțiunile și marcasele de precauție de pe încărcătorul de baterie, baterie sau cele prezente pe corpul mașinii de găurit.

Nu dezamblați bateria.

Dacă timpul de operare a devenit excesiv de scurt, opriți imediat funcționarea. Poate duce la un risc de supraîncălzire, posibile avarii și chiar o explozie.

Dacă electrolitul vă intră în ochi, clătiți cu apă curată și solicitați imediat asistență medicală. Acest incident poate duce la pierderea vederii.

Acoperiți întotdeauna bornele bateriei cu capacul bateriei atunci când cartușul nu este utilizat.

Nu tăiați cartușul bateriei. Nu atingeți bornele și nu le lasați în contact cu materiale conductoare.

Evitați depozitarea cartușului de baterie într-un recipient cu alte obiecte metalice, cum ar fi cuie, monede, etc. Nu expuneți cartușul bateriei la apă sau ploaie. Un scurtcircuit al bateriei poate provoca un flux de curent mare, supraîncălzire sau chiar avarierea mașinii de găurit.

Nu depozitați mașina și cartușul bateriei în locații în care temperatura poate ajunge sau depăși 55°C (122°F).

Nu incinerati cartușul bateriei, chiar dacă este grav deteriorat sau este uzat complet. Cartușul bateriei poate exploda sau poate produce un incendiu.

Aveți grijă să nu scăpați sau să nu loviți bateria.

## 2.6 Instrucțiuni de securitate pentru încărcător



### ATENȚIE

**Pentru a reduce riscul de rănire, încărcați doar bateria litiu-ion cu acest kit de încărcare. Alte tipuri de baterii pot lua foc, provocând vătămări corporale și daune.**

Nu se pot încărca bateriile neîncărcabile cu acest încărcător.

Folosiți o sursă de alimentare cu tensiunea specificată pe plăcuța de identificare a încărcătorului.

Nu încărcați cartușul bateriei în prezența lichidelor sau gazelor inflamabile.

Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau zăpadă.

După încărcare sau înainte de a încerca orice întreținere sau curățare, scoateți încărcătorul de la sursa de alimentare. Trageți de mufă mai degrabă decât de fir ori de câte ori deconectați încărcătorul.

Cablul de alimentare se va amplasa astfel încât să nu fie călcat, tăiat sau supus la deteriorare.

Nu folosiți încărcătorul cu cablul deteriorat și înlocuiți-l imediat.

Nu folosiți și nu dezamblați încărcătorul dacă a primit o lovitură dură, a fost aruncat sau deteriorat în vreun fel. Se recomandă să vă adresați unui service calificat. Utilizarea sau reasamblarea incorectă poate duce la riscul de electrocutare sau incendiu. Încărcătorul de baterii nu este destinat utilizării de către copii. Utilizarea de către persoane cu un grad de infirmitate nu se va face fără supraveghere. Copiii mici trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu încărcătorul de baterii.

Nu încărcați cartușul bateriei atunci când temperatura este sub 10°(50°F) sau peste 40°C(104°F).



## 3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-SE127

## 3.1 Descrierea produsului

# MAȘINĂ DE GĂURIT ȘI ÎNȘURUBAT FĂRĂ PERCUȚIE

Descriere	DZ-SE127
Baterie Litiu-Ion	5805T

## Componență pachet:

Mașină de găurit .....	1 buc
Cartuș baterie(LI-ION) .....	2 buc
Incarcator pentru acumulator ..	1 buc
Șurubelniță mixtă .....	1 buc
Instrucțiuni de operare .....	1 buc
Valiză profesională.....	1 buc
Garanție .....	1 buc

MANUAL DE UTILIZARE SI INTRETINERE

**Găurire  
fără percute**

**Înșurubare**

**Blocare manuală a  
axului**



**DZ-SE127**

Fig.1

RO

- |                                     |                             |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Corp mașină de găurit            | 7. Comutator glisant viteze |
| 2. Butonul pornit/oprit cu variator | 8. Surubelniță mixtă        |
| 3. Bec LED                          | 9. Deblocare acumulatori    |
| 4. Comutator direcție de rotație    | 10. Buton decuplare baterie |
| 5. Mandrină                         | 11. Cartuș baterie          |
| 6. Manșon reglare cuplu             |                             |



### 3.2 Specificații tehnice

Mașina de găurit și înșurubat **DZ-SE127** este un model potrivit pentru lucrări de dimensiuni medii și mici necesare în gospodărie sau în ateliere.

Este proiectată pentru funcționarea la temperaturi ambientale cuprinse între + 5°C și 40°C iar pentru instalarea la altitudini se recomandă nu mai mult de 1000 m peste nivelul mării. Umiditatea ar trebui să fie mai mică de 50% la 40°C.

Poate fi depozitată sau transportată la temperaturi ambiante între -25°C și 55°C.

Mașina de găurit și înșurubat are o structură simplă și compactă, având o carcasă cu proprietăți mecanice foarte bune, toate componentele fiind fabricate în conformitate cu sistemul metric, astfel încât este ușor de utilizat, ușor de reglat și reparat.

Diametrul maxim de găurire poate fi indicativ - un oțel aliat sau anumite esențe de lemn pot

fi dificil de găurit atunci când sunt deosebit de dure. Pe de altă parte, este posibil să nu fie dificil să înșurubați diametre care depășesc cifra max. de 8mm indicată mai jos.

Cifrele indicate ca niveluri de emisie sonoră nu sunt neapărat niveluri de lucru sigur. Deși există o corelație între nivelurile de emisie și expunere, aceasta nu poate fi utilizată în mod fiabil pentru a determina dacă sunt necesare sau nu alte precauții.

Factorii care influențează nivelul efectiv al emisie sonore include și caracteristicile camerei de lucru, celelalte surse de zgomot etc.

De asemenea, nivelul admisibil de expunere poate varia de la o țară la alta. Cu toate acestea, aceste informații vor permite utilizatorului aparatului să evalueze mai bine pericolul și riscul la care se supune dacă nu utilizează căști de protecție.

Mașina de găurit și înșurubat **DZ-SE127** prezintă următoarele caracteristici tehnice:

MODEL:	DZ-SE127
Cuplu maxim	30 Nm
Turație la mersul în gol treapta întâi /a doua	0 – 400 / 0 – 1450 rot/min
Diametru prindere mandrină	1,5 – 10 mm
Diametru maxim: găurire în lemn, maxim	38 mm
Diametru maxim: găurire oțel	13 mm
Diam. maxim șuruburi	8 mm
Valoarea vibrațiilor emise	2.5 m/s <sup>2</sup>
Incertitudine K	1.5 m/s <sup>2</sup>
Tensiunea acumulatorului	18 V
Capacitate acumulator	1,3 Ah
Tipul elementului de acumulator	Litiu-ion
Greutate incl. acumulator	1.15 kg
Lungime / Înălțime	191 mm / 230 mm
Dimensiuni cu ambalaj	625 x 310 x 285mm
Producătorul își rezervă dreptul de a modifica specificațiile fără notificare prealabilă.	
Specificațiile pot diferi de la o țară la alta.	

## 4. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-SE128

## 4.1 Descrierea produsului

# MAȘINĂ DE GĂURIT ȘI ÎNȘURUBAT CU PERCUȚIE

Descriere	DZ-SE128
Baterie Litiu-Ion	5805

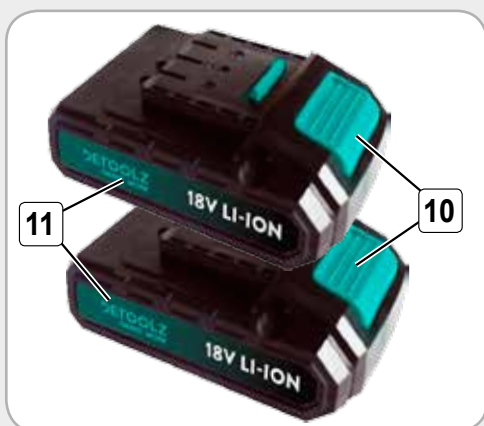
## Componență pachet:

Mașină de găurit .....	1 buc
Cartuș baterie(LI-ION) .....	2 buc
Incarcator pentru acumulator ..	1 buc
Șurubelniță mixtă .....	1 buc
Instrucțiuni de operare .....	1 buc
Valiză profesională.....	1 buc
Garanție .....	1 buc

 **Găurire  
cu percuție**

 **Înșurubare**

**Blocare manuală a  
axului**



DZ-SE128

Fig.2

RO

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| <b>1.</b> Corp mașină de găurit            | <b>7.</b> Comutator glisant viteze |
| <b>2.</b> Butonul pornit/oprit cu variator | <b>8.</b> Surubelniță mixtă        |
| <b>3.</b> Bec LED                          | <b>9.</b> Deblocare acumulatori    |
| <b>4.</b> Comutator direcție de rotație    | <b>10.</b> Buton decuplare baterie |
| <b>5.</b> Mandrină                         | <b>11.</b> Cartuș baterie          |
| <b>6.</b> Manșon reglare cuplu             |                                    |

## 4.2 Specificații tehnice

Mașina de găurit și înșurubat **DZ-SE128** este un model potrivit pentru lucrări de dimensiuni medii și mici necesare în gospodărie sau în ateliere.

Este proiectată pentru funcționarea la temperaturi ambientale cuprinse între + 5°C și 40°C iar pentru instalarea la altitudini se recomandă nu mai mult de 1000 m peste nivelul mării. Umiditatea ar trebui să fie mai mică de 50% la 40°C.

Poate fi depozitată sau transportată la temperaturi ambiante între -25°C și 55°C.

Mașina de găurit și înșurubat are o structură simplă și compactă, având o carcasă cu proprietăți mecanice foarte bune, toate componentele fiind fabricate în conformitate cu sistemul metric, astfel încât este ușor de utilizat, ușor de reglat și reparat.

Diametrul maxim de găurire poate fi indicativ - un oțel aliat sau anumite esențe de lemn pot fi dificil de găurit atunci când sunt deosebit de

dure. Pe de altă parte, este posibil să nu fie dificil să înșurubați diametre care depășesc cifra max. de 8mm indicată mai jos.

Cifrele indicate ca niveluri de emisie sonoră nu sunt neapărat niveluri de lucru sigur. Deși există o corelație între nivelurile de emisie și expunere, aceasta nu poate fi utilizată în mod fiabil pentru a determina dacă sunt necesare sau nu alte precauții.

Factorii care influențează nivelul efectiv al emisie sonore include și caracteristicile camerei de lucru, celelalte surse de zgomot etc.

De asemenea, nivelul admisibil de expunere poate varia de la o țară la alta. Cu toate acestea, aceste informații vor permite utilizatorului aparatului să evalueze mai bine pericolul și riscul la care se supune dacă nu utilizează caști de protecție.

Mașina de găurit și înșurubat **DZ-SE128** prezintă următoarele caracteristici tehnice:

MODEL:	DZ-SE128
Cuplu maxim	30 Nm
Turație la mersul în gol treapta întâi /a doua	0 – 400 / 0 – 1450 rot/min
Lovituri percuție / min	0-21750
Diametru prindere mandrină	1,5 – 10 mm
Diametru maxim: găurire în lemn, maxim	38 mm
Diametru maxim: găurire oțel	13 mm
Diam. maxim șuruburi	8 mm
Valoarea vibrațiilor emise / Incertitudine K	2.5 m/s <sup>2</sup> / 1.5 m/s <sup>2</sup>
Tensiunea acumulatorului	18 V
Capacitate acumulator	1,3 Ah
Tip acumulator	Litiu-ion
Greutate incl. acumulator	1.15 kg
Lungime / Înălțime	191 mm / 230 mm
Dimensiuni cu ambalaj	625 x 310 x 285mm
Producătorul își rezervă dreptul de a modifica specificațiile fără notificare prealabilă.	
Specificațiile pot diferi de la o țară la alta.	

## 5. MONTAREA ȘI PREGĂTIREA PRODUSULUI

Asigurați-vă întotdeauna că mașina de găurit și înșurubat este oprită și cartușul cu baterie este scos înainte de a efectua orice lucrare la unelă.

### 5.1. Montarea produsului

Pentru deschiderea falcilor mandrinei țineți inelul și rotiți manșonul din partea din față a mandrinei în sens invers acelor de ceasornic, iar pentru strangerea lor pe burghiu se face rotind în sens contrar.

Țineți ferm inelul și rotiți manșonul în sens orar pentru a strânge mandrina.



Fig.3

### 5.2. Instalarea sau scoaterea cartușului bateriei

Opriti întotdeauna instrumentul înainte de introducerea sau scoaterea cartușului bateriei.

Pentru a scoate cartușul bateriei, scoateți-l de pe instrument în timp ce apăsați butoanele de pe ambele părți ale cartușului.

Pentru a introduce cartușul bateriei, aliniați limba pe cartușul bateriei cu canelura din carcasă și glisați-l în loc. Introduceți-l întotdeauna până când se blochează în loc cu un sunet de clic. În caz contrar, poate cădea accidental din instrument, provocând vătămări pentru tine sau cineva din jurul tău.

Nu folosiți forța atunci când introduceți cartușul bateriei. Dacă nu glisează ușor, cartușul nu este introdus corect.

### 5.3. Reglarea cuplului

Cuplul poate fi reglat în 19 trepte prin rotirea manșonului de reglare, astfel încât gradațiile sale să fie aliniate cu indicatorul de pe corpul sculei. Momentul obținut este minim atunci când numărul 1 de pe mașon este aliniat cu indicatorul și maxim atunci când marcajul maxim este aliniat cu indicatorul. Ambreiajul va aluneca la diferite niveluri de cuplu atunci când este setat de la numărul 1 la 18. Ambreiajul este proiectat să nu alunece din poziția cu indicatorul.

Înainte de operarea efectivă, introduceți un șurub de încercare în materialul dvs. sau o bucată de material duplicat pentru a determina ce nivel de cuplu este necesar pentru o anumită aplicație.

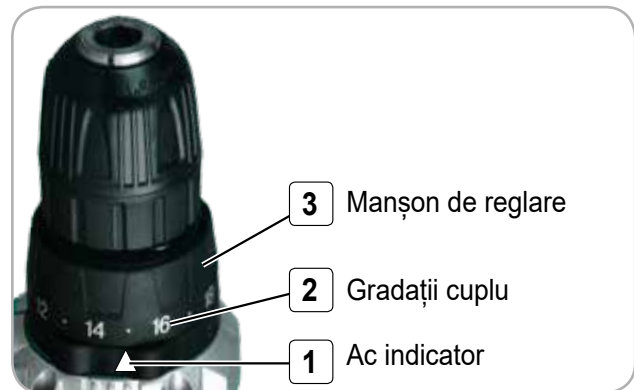


Fig.4

Inelul de reglare nu se blochează atunci când indicatorul este poziționat doar la jumătatea distanței dintre gradații. Nu folosiți mașina de găurit cu manșonul de reglare setat între numărul 18 și marcajul - aceasta poate fi deteriorată.

## 6. INSTRUCIUNI DE OPERARE

### 6.1 Pornire/Oprirea



#### ATENȚIE

Înainte de a introduce cartușul de baterie în unealtă, verificați întotdeauna dacă declanșatorul comutatorului funcționează corect și revine la poziția „OFF” atunci când este eliberat.

Pentru a porni instrumentul, pur și simplu apăsați butonul pornit/oprit cu variator. Viteza instrumentului este crescută prin creșterea presiunii pe butonul ON/OFF. Eliberați complet butonul pentru ca mașina de găurit să se oprească.



Fig.5

Butonul de tip trăgaci conține și un variator de turație care oferă o viteză și un cuplu de torsiune mai mare atunci când se exercită o presiune mai mare pe buton. Odată cu eliberarea butonului și viteza de rotație scade.

### 6.2.Oprirea automată

Acest instrument este echipat cu o frână electrică. La eliberarea completă a butonului ON/OFF, dacă mașina nu se oprește în mod constant după eliberarea butonului, apelați la un centru de service pentru o intervenție urgentă.

### 6.3. Controlul sensului de rotație

Acest instrument are un comutator de inversare pentru a schimba direcția de rotație. Apăsați maneta comutatorului de inversare de pe fiecare parte a corpului mașinii în funcție de sensul de rotație dorit.

Pentru găurire și înșurubare se apasă pe partea stângă a mașinii pe comutatorul de inversare.

Numai pentru scoaterea șuruburilor și eliberarea burghiului se apasă din dreapta mașinii pe comutatorul de inversare. Acest buton este ca un levier cu trei poziții de culisare.



Fig.6



#### ATENȚIE

Întotdeauna verificați direcția de rotație înainte de operare.

Utilizați comutatorul de inversare numai după ce instrumentul se oprește complet. Modificarea direcției de rotație înainte de oprirea sculei poate deteriora unealta.

Când nu utilizați unealta, setați întotdeauna maneta comutatorului de inversare în poziția neutră.

### 6.4. Aprinderea lămpii LED



#### ATENȚIE

Nu priviți direct spre sursa de lumină.

Păsați comutatorul pentru a aprinde lampa. Lampa LED se aprinde în timp ce trăgătorul de pe comutator este tras.

Utilizați o cârpă uscată pentru a șterge murdăria de pe obiectivul lămpii. Aveți grijă să nu zgâriați obiectivul lămpii pentru ca ar putea scădea iluminarea.



## 6.5 Operația de înșurubare



### ATENȚIE

În cazul în care apar zgomote anormale în timpul funcționării, opriți imediat unealta și adresați-vă unui service autorizat pentru constatări și reparații.

### DZ-SE127 și DZ-SE128

Mașina este prevăzută cu un buton pentru selectarea modului de lucru. Pentru găurire fără percuție se rotește complet manșonul spre simbolul .

Manșonul de control al cuplului ar trebui să fie utilizat doar atunci când mașina nu este în funcțiune. În caz contrar, mașina se poate deteriora.

Selectați un cuplu mai mic la înșurubare / deșurubare, pentru a evita deteriorarea piesei de prelucrat (în special cele din lemn), sau a șurubului. Pentru găurire selectați un cuplu mai mare.

Face un test pentru prima dată pe un element de proba și reglați cuplul dorit înainte de a începe efectiv operațiunea.

### DZ-SE128

Pentru găurire cu percuție se rotește complet manșonul spre marcajul .

### DZ-SE127 și DZ-SE128

Reglaje recomandate:

- $1 \pm 4$  pentru șuruburi mici;
- $5 \pm 8$  pentru înșurubări în material moale;
- $9 \pm 12$  pentru înșurubări în material cu duritate medie;
- $13 \pm 15$  pentru înșurubări în material dur;
- $16 \pm 18$  pentru șuruburi mari;
- pentru găurire / pentru percuție

Dacă în timpul găuririi/înșurubării mașina se oprește, aceasta nu este o anomalie - aceasta corespunde intrării în acțiune a protecției acumulatorului și a motorului pentru supra-sarcini.



### ATENȚIE

Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și deconectată de la rețea înainte de a monta accesoriile sau sculele necesare.

Puneți capul șurubelniței în capul șurubului și aplicați presiune pe unealtă. Porniți instrumentul încet și apoi creșteți treptat viteza. Eliberați comutatorul imediat ce ambreiajul se blochează.

La înșurubări aplicați o cantitate mică de lichid (apă cu săpun sau similar) pentru a avea o înșurubare mai ușoară.



### ATENȚIE

Asigurați-vă că vârful șurubelniței este introdus corect în capul șurubului pentru a evita deteriorarea șurubului.



### NOTĂ

Când introduceți șuruburi în lemn, pregătiți găurile pentru a ușura operația și pentru a împiedica despicarea piesei.

Diametrul nominal al șurubului (mm)	Dimensiunea recomandată a pre-găurii (mm)
3.1	2.0 -2.2
3.5	2.2 -2.5
4.5	2.9 -3.2
4.8	3.1 -3.4
5.1	3.3 -3.6
5.5	3.5 -3.9
5.8	3.8 -4.1
8.0	5.0 -5.5

Un șurub blocat poate fi înlăturat prin simpla setare a comutatorului de inversare a rotației și deșurubarea sa.

Funcționarea mașinii cu o viteză redusă pentru o lungă perioadă de timp va crește riscul supraincălzirii motorului. Pentru a preveni supraincălzirea, lăsați motorul să se răcească în mod regulat circa 15min.

## 6.6 Operația de găurire

### Montarea burghiului.

Deschideți mandrina și introduceți burghiul cât mai adânc. Rotiți mantaua mandrinei în sens antiorar până când unealta este fixată. Unelte cu ax moale trebuie schimbate din nou după o scurtă perioadă de utilizare.

Pentru operația de găurire este necesară și selectarea vitezei utilizând Comutator glisant viteze:

- **Viteza 1** (turație redusă, cuplu deosebit de ridicat, de preferat pentru înșurubat)
- **Viteza 2** (turație mare, de preferat pentru găurit)

În primul rând, rotiți manșonul de reglare, astfel încât indicatorul să fie orientat către marcajul corespunzător operației de găurire / găurire cu percuție pentru modelul DZ-SE128.

#### Recomandări pentru operația de găurire:

- Utilizați numai burghie ascuțite.
- Sprijiniți-vă și asigurați poziția de lucru în mod corespunzător, conform instrucțiunilor de siguranță din acest manual.
- Utilizați echipamentul de siguranță necesar, conform instrucțiunilor din manual.
- Asigurați-vă că alte persoane nu se află în zona de lucru, conform instrucțiunilor din acest manual.
- Porniți burghiul foarte lent, folosind o presiune ușoară, până când gaura este pornită suficient pentru a evita alunecarea burghiului de la poziția corectă.
- Aplicați o presiune constantă. Folosiți suficientă presiune pentru a menține în prelucrare burghiul, dar nu atât de mare încât să opriți motorul.
- Țineți bine mânerul mașinii cu o mână în zona de prindere și cu cealaltă mână pe partea inferioară a dispozitivului pe direcția axială.
- pachet de baterii pentru a controla acțiunea de răsucire a acestuia.
- În ultima parte a lungimii găurii, reduceți presiunea la minim și continuați găurirea lentă până la străpungere.
- Mențineți motorul în funcțiune în timp ce trageți burghiul dintr-o gaură găurită.

#### 6.6.1 Găurire în lemn

Când găuriți în lemn, cele mai bune rezultate se obțin cu burghie din lemn echipate cu un șurub de ghidare. Șurubul de ghidare facilitează forajul prin tragerea burghiului în piesa de prelucrat.

#### Recomandări pentru găurirea în lemn:

- Folosiți un burghiu pentru lemn cu vârf de

centrare. Pentru găuri obișnuite cu diametre mici până la medii puteți întrebuița un burghiu spiral. Pentru găuri adânci cu diametre începând de la 8–10 mm se recomandă un burghiu elicoidal cu tijă hexagonală.

- Folosiți întotdeauna șuruburi pentru lemn.
- Cel mai bun rezultat îl obțineți dacă veți găuri în sens longitudinal față de direcția fibrelor de lemn. Reglați corect turația. Dacă turația este prea mică găurirea nu este curată. În caz de turație prea mare există pericolul ca piesa de lucru să se încăzească excesiv și să se formeze pete de arsuri.
- Fixați piesa de lucru cu menghine pentru a nu aluneca la găurire. Pentru a nu vă deteriora blatul de lucru, puneți dedesubt un rest de placă, în care să puteți găuri. Aceasta împiedică în plus smulgerea fibrelor la găurire.
- Pentru a îmbina cu șuruburi două piese de lemn, executați în piesa ce urmează a fi înșurubată prima, o gaură pregătitoare cu diametrul întotdeauna mai mare cu 0,5 până la 1 mm decât diametrul șurubului. În piesa în care se înșurubează, ar trebui însă să executați o gaură pregătitoare întotdeauna mai mică cu 1 mm.
- Dacă folosiți șuruburi cu cap înecat adânciți gaura într-atât încât capul de șurub să dispară complet în aceasta.

#### 6.6.2 Găurirea în metal

Pentru a împiedica alunecarea vârfului atunci când doriți să găuriți într-un material neted și dur, folosiți un punctator pentru marcarea punctului de găurire. Acest lucru împiedică alunecarea burghiului la începutul găuririi.

Atunci când găuriți trebuie să executați o presiune constantă asupra mașinii astfel încât burghiul să taie din material. Nu forțați și nu apăsați în lateral pentru a mări o gaură.

Se vor folosi numai burghie de metal HSS de bună calitate.

Folosiți un lubrifiant pentru tăiere când găuriți metale, cu excepția fierului turnat și alamei care trebuie să fie forate uscate. Lubrifiantul de tăiere care funcționează cel mai bine este uleiul de tăiere sulfurat.



**DZ-SE128**

Pentru operația de găurire cu percuție, folosiți burghie de zidărie cu vârf de carbură (vidia). Mențineți forța pe burghiu dar nu atât de mult încât să spargiți materialul fragil. Este necesară colectarea fluxului de praf utilizând un sistem de aspirație.

**Recomandări pentru operația de găurire cu percuție:**

- Alegeți șuruburile adecvate pentru proiectul dumneavoastră și diblurile corespunzătoare. De cele mai multe ori, pentru montajul pe perete se folosesc dibluri de susținere cu expandare.
- Nu se recomandă să găuriți în beton dur cu acest model de mașina de găurit cu percuție.
- Asigurați-vă cu un detector de metal că nu străpungeți din greșeală un conductor electric sau o conductă de apă. La găurire purtați ochelari de protecție.
- Stabiliți poziția exactă a găurilor și marcați-o cu creionul.
- Alegeți un burghiu pentru piatră cu același diametru ca al diblului pe care urmează să-l folosiți. Fixați burghiul centrat corect și bine strâns în mandrină.
- Puneți vârful burghiului perpendicular pe perete. Dacă nu cunoașteți exact structura peretelui, găuriți mai întâi fără percuție și cuplați percuția numai dacă întâmpinați rezistență. Exerțiți presiune asupra mașinii numai după ce burghiul și-a găsit o poziție stabilă.
- Găuriți suficient de adânc pentru ca atât diblul cât și șurubul să intre complet în gaură. Folosiți eventual un opritor de adâncime. La extragerea din gaură lăsați burghiul să se rotească cu turație joasă.
- Îndepărtați reziduurile din gaură.
- Mașinile de găurit/înșurubat cu acumulator sunt ideale pentru înșurubare.
- Aveți grijă să introduceți în scula dumneavoastră exact bitul (capul de șurubelniță) potrivit. Altfel se poate întâmpla ca acesta să alunece de pe capul șurubului.

**ATENȚIE**

**Apăsarea excesivă pe unealtă nu va grăbi forajul. De fapt, această presiune excesivă va servi doar la deteriorarea vârfului burghiului, la reducerea performanței uneltei și la scurta-re a duratei de funcționare a acesteia.**

**ATENȚIE**

**Dacă instrumentul funcționează continuu până la descărcarea cartușului, lăsați-l să se odihnească timp de 15 minute înainte de a continua cu o baterie nouă.**

**6.7 Încărcarea bateriei**

Înainte de a folosi mașina de găurit și înșurubat, încărcați bateria după cum urmează:

- Conectați încărcătorul de baterii la sursa de tensiune alternativă. Lumina de încărcare se va aprinde în culoarea verde.
- Conectați polul negativ al încărcătorului cu polul negativ al bateriei, lumina de încărcare va deveni roșie dacă bateria este descărcată.
- Când lumina de încărcare devine din roșie în verde, ciclul de încărcare este finalizat.
- După încărcare, deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare.

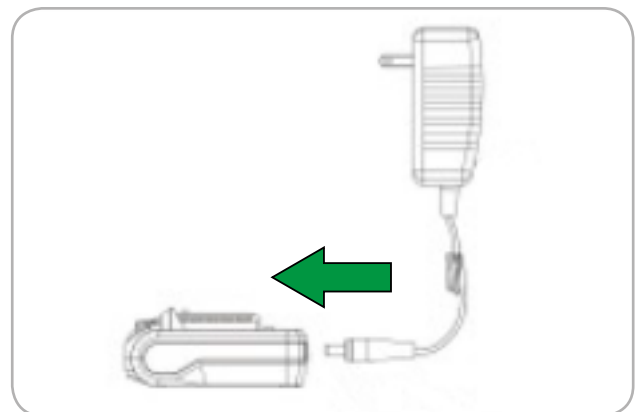


Fig.7

**ATENȚIE**

**Încărcătorul de baterii este pentru încărcarea bateriei litiu-ion cu acest kit. Nu-l folosiți niciodată în alte scopuri sau pentru bateriile altor producători.**

Când încărcați un cartuș de baterii nou sau care nu a fost folosit pentru o perioadă lungă de timp, este posibil să nu accepte o încărcare completă decât după descărcarea completă și încărcarea de două ori.

Dacă încărcați o baterie de la un instrument tocmai operat sau o baterie care a fost expusă la lumina directă a soarelui sau la căldură pentru o lungă perioadă de timp, lumina de încărcare poate să se aprindă în culoarea roșie. Dacă se întâmplă acest lucru, așteptați puțin. Încărcarea va începe după ce bateria se va răci.

#### **Recomandări pentru menținerea duratei maxime de viață a bateriei**

- Încărcați bateria înainte de a fi descărcată complet. Întotdeauna opriți funcționarea uneltei și încărcați bateria atunci când observați o putere mai mică a sculei.
- Nu încărcați niciodată un cartuș cu baterie complet încărcat. Supraîncărcarea reduce durata de utilizare a bateriei.
- Încărcați bateria la temperatura camerei  $10^{\circ}\text{C} \pm 40^{\circ}\text{C}$  ( $50^{\circ}\text{F} \pm 104^{\circ}\text{F}$ ). Lăsați o baterie fierbinte să se răcească înainte de a o încărca.
- Încărcați bateria litiu-ion atunci când nu o utilizați mai mult de șase luni.

## 7. ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE ELIMINARE PRODUS

### 7.1 Intreținere și curățare



#### ATENȚIE

Înainte de orice intervenție asupra echipamentului, deconectați alimentarea cu energie electrică de la rețea.

Înspecția constantă și întreținerea atentă vor menține mașina în stare de funcționare continuă și vor elimina eventuale probleme.

Întotdeauna asigurați-vă că instrumentul este oprit și că cartușul bateriei este scos înainte de încercarea de a efectua inspecția sau întreținerea.

Pentru a menține SIGURANȚA ȘI FIABILITATEA produsului, reparațiile, orice altă întreținere sau reglare ar trebui să fie efectuate de către Centrul de Service Profesional, folosind întotdeauna piesele noastre de schimb.

Când întrețineți un instrument, utilizați numai piese de schimb identice. Urmați instrucțiunile din secțiunea Întreținere din acest manual. Utilizarea pieselor neautorizate sau nerespectarea instrucțiunilor de întreținere poate crea riscul de vătămare prin șoc.

Întreținerea trebuie efectuată numai de personal calificat de reparații. Deservirea sau întreținerea efectuată de personal necalificat poate duce la un risc de rănire.

Întrețineți instrumentele cu grijă. Mențineți uneltele de tăiere ascuțite și curate. Instrumentele întreținute corespunzător și ascuțite sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.

Verificați alinierea sau legarea greșită a pieselor mobile, ruperea pieselor și orice altă conexiune care ar putea afecta funcționarea instrumentului. Dacă este deteriorat, realizați întreținerea instrumentului înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de instrumente slab întreținute.

Utilizați numai accesoriile recomandate de producător pentru modelul dvs. Accesoriile care pot fi potrivite pentru un instrument pot crea un risc de rănire atunci când sunt utilizate pe un alt instrument.

#### Curatare

- Pastrati curate fantele de ventilatie ale carcasei pentru a preveni supraincalzirea motorului.
- Regulat, de preferat după fiecare utilizare

curățați echipamentul cu o carpa moale. Dacă murdăria persistă, utilizați o carpa umezită într-o soluție de apă și săpun

- NU utilizați solvenți (ca de exemplu : petrol și derivați, alcool) întrucât aceștia pot deteriora părțile din plastic.

#### Depozitare

- Întotdeauna înainte de depozitarea mașinii de găurit cu/fără percuție curățați carcasa ei cu o carpa puțin umezită în apă cu săpun.
- Depozitați unealta electrică într-un spațiu inaccesibil copiilor într-o poziție stabilă și sigură într-un loc răcoros și uscat, evitând temperaturile prea ridicate sau scăzute.
- Protejați unealta electrică față de acțiunea directă a razelor solare și pastrați-o într-un loc întunecos, dacă este posibil.
- Nu păstrați mașina ambalată în folie sau în punga de plastic pentru a evita acumularea umidității.

### 7.2 Eliminare produs

Nu aruncați echipamentele electrice la gunoiul menajer! Duceți utilajul într-un centru de reciclare sau într-o instalație de reciclare resturi metalice și separat părțile din plastic.



Simbolul coșului de gunoi încrucișat indicat pe aparat indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, trebuie tratat separat de deșeurile menajere și trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice și electronice sau returnat la comerciantul cu amănuntul în momentul achiziționarea unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea utilajului la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea selectivă pentru fiecare material reciclabil, permite o eliminare compatibilă cu mediul și contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.



## 8. PROBLEME SI REMEDII

**ATENȚIE**

Trebuie să întrerupeți imediat utilizarea produsului și să contactați distribuitorul dacă problemele de funcționare nu pot fi rezolvate utilizând remediile de mai jos.

Problemă	Cauză probabilă	Moduri de remediere
<b>Mașina nu pornește</b>	Comutatorul sensului de rotație se află în poziția de mijloc.	Așezați comutatorul într-o poziție extremă (înșurubare sau deșurubare). Apăsăți butonul de pornire și mașina va funcționa.
	Baterie descarcată	Verificați bateria și procedați la încărcarea acesteia.
	Mașina a fost depozitată pentru o perioadă îndelungată la o temperatură extremă.	Dacă temperatura de depozitare este în afara celei recomandate $0^{\circ}\text{C} \pm 45^{\circ}\text{C}$ , bateria poate să nu asigure curentul necesar și în cazul depășirii temperaturii de $70^{\circ}\text{C}$ încărcarea în siguranță nu se poate face.
<b>Mașina se oprește în timpul utilizării</b>	Reglarea cuplului nu este corect realizată	Reglați cuplul după indicațiile din manual
	Sarcina la care este supusă mașina depășește capacitatea sa	Când curentul maxim din baterie este depășit ca urmare a unei sarcini de lucru excesivă, se activează protecția de supraîncărcare pentru a împiedica supraîncălzirea acumulatorului. Verificați uzura burghiului și duritatea materialului. În mod regulat la încălzirea bateriei trebuie să faceți pauze de circa 15min până când temperatura acesteia revine la normal.
<b>Găurirea cu/fără percuție se face în mod ineficient</b>	Burghiul este uzat excesiv	Verificați uzura burghiului și după caz înlocuiți-l.
	Burghiu ales greșit	Verificați dacă burghiul utilizat este indicat pentru materialul de prelucrat. Pentru găurile în lemn, poate fi indicată pre-găurirea
<b>Înșurubarea nu se finalizează sau se face cu dificultate</b>	Cuplul necesar înșurubării este insuficient	Reglați cuplul de înșurubare conform indicațiilor din manual
	Baterie descarcată	Verificați bateria și procedați la încărcarea acesteia.
	Nu a fost realizat pre-găurirea	Pre-găuriți materialul lemnos conform indicațiilor din manual

## DECLARATIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producătorului..... Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, România
  2. Adresa producătorului..... Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175
  3. Denumire produs ..... Mașină de găurit și înșurubat
  4. Numar de identificare produs / Model fabricant: ..... DZ-SE127 / DZ-SE128
- Standarde de armonizare relevante sau trimiterile la specificațiile in legătură cu care se declara conformitatea:
5. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind condițiile introducerii pe piața
  6. OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizată) privind stabilirea unor măsuri pentru aplicarea unitară a legislației Uniunii Europene care armonizează condițiile de comercializare a produselor;
  7. EN 60745-1:2009+A11:2010 - Pentru siguranța uneltelor electrice manuale cu motor sau cu acțiune magnetică cu tensiunea nominală a sculelor mai mică de 250 V pentru monofazate a.c. sau d.c. și unelte pentru trifazat a.c. 440 V.
  8. EN 60745-2-1: 2010 - Scule electrice manuale cu motor. Siguranță. Cerințe particulare pentru găurire și găurire cu percuție + EN 60745-2-2: 2010 Cerințe particulare pentru șurubelnițe.
  9. EN 55014-1:2017 și EN 55014-2:2015 - Compatibilitate electromagnetă (limitarea emisiilor de frecvențe radio ale aparatelor de uz casnic, sculelor electrice și aparatelor similare).



SC GOLDEN FISH SRL, având sediul social în Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, Romania, înregistrată la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Păstrăv Gabriel Constantin în calitate de Administrator, declarăm pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsul "**Mașină de găurit și înșurubat, model DZ-SE127, DZ-SE128**" care face obiectul acestei declarații de conformitate nu pune în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu **Directiva 2014/35/UE** privind echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetă, **Directiva 2006/42/CE(2016)** privind echipamentele tehnice, **Directiva 2011/65/UE** privind restricția utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamente electrice și electronice.

Conformitățile declarate : EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1: 2010, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015 sunt probate prin certificările: 180400425HZH-V1; 180400426HZH-V1; 170400308HZH-001;180400577HZH-001.

Organismul notificat pentru verificarea conformităților:



Intertek Testing Services Hangzhou  
16 No. 1 Ave., Xiasha Economic Development District,  
Hangzhou 310018, China  
Hotline: 86 571 2899 7943 /  
Hangzhou.service@intertek.com

Semnat pentru și în numele:.....S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie și se păstrează dosarul tehnic: Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175; CUI: RO22908031  
Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016  
Telefon: 0374 496 580  
www.detoolz.ro

Numele și prenumele persoanei împuternicite:.....Păstrăv Gabriel Constantin

Mai 2023 (actualizare)



(Semnatura si stampila)

## CERTIFICAT DE GARANȚIE

Stimate client,

Vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare pe întreaga perioadă de utilizare a acestuia.

SC GOLDEN FISH SRL, acordă cumpărătorului o garanție legală/comercială în condițiile prezentului certificat de garanție, fără a limita sau elimina drepturile consumatorului în conformitate cu OUG 140/2021 ce transpune Directiva (UE) 2019/771. Pentru produsele și accesoriile achiziționate înainte de intrarea în vigoare a OUG 140/2021, se vor aplica condițiile de garanție din certificatul de garanție livrat odată cu produsul/accesoriile.

<b>Produs</b>	<b>Mașină de găurit și înșurubat, model DZ-SE127, DZ-SE128</b>	
Tip	Produs fără elemente digitale .....	<input type="checkbox"/>
	Produs cu elemente digitale ce încorporează un conținut digital sau un serviciu digital .....	<input type="checkbox"/>
	Produs acționat de un motor termic .....	<input type="checkbox"/>
	Produs acționat electric / motor electric .....	<input type="checkbox"/>
	Produs de tip accesoriu / Produs fără acționare .....	<input type="checkbox"/>

<b>Comerciant</b>	Vânzător:..... / Magazin:.....	
Date de contact	Adresă: ..... e-mail: ..... Tel.: .....	
Nr. factură / Data	..... / .....	
Semnătura	Semnătura Comerciant: <input type="text"/>	

<b>Cumpărător</b>	Nume/Prenume: .....	
Date de contact	Adresă: ..... e-mail: ..... Tel.: .....	
Semnătura	Semnătura Cumpărător: <input type="text"/>	

<b>Comanda</b>	Achiziție din magazin fizic ..... <input type="checkbox"/>		On-line ..... <input type="checkbox"/>	
Modalitate de achiziție	Proba de funcționare realizată ..... <input type="checkbox"/>			
Modalitatea de comandă	Din stocul existent ..... <input type="checkbox"/>		La comanda specială ..... <input type="checkbox"/>	
	În stoc dar nu la locul achizitiei ..... <input type="checkbox"/>			

Garanția	Consumatori	Profesioniști / Persoane juridice
Legală	<b>2 ani produs</b>	<b>1 an</b>
Comercială	<b>2 ani produs</b>	<b>1 an</b>

Semnătură Vânzător .....

(semnătură și ștampilă)

## CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI:

## INFORMAȚII

Pentru orice defecțiune apărută în perioada de garanție legală, apelați la vânzător, respectiv prin magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct la:

service@micalfermier.ro;  
contact@micalfermier.ro;  
Tel. +40 751 098 855;  
+40 374 496 580.

Reparațiile / înlocuirile se efectuează cu respectarea următoarelor condiții:

- fără costuri și fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, ținând seama de natura bunurilor și de scopul pentru care consumatorul a solicitat bunurile în cauză;
- consumatorul pune bunurile la dispoziția vânzătorului, iar vânzătorul preia bunurile înlocuite pe propria cheltuială;
- obligația de a repara sau înlocui bunurile include, după caz, demontarea bunurilor neconforme și instalarea bunurilor de înlocuire sau a bunurilor reparate sau suportarea costurilor aferente demontării și instalării;
- consumatorul nu este obligat să plătească pentru utilizarea normală a bunurilor înlocuite în perioada care a precedat înlocuirea acestora.
- Reclamațiile referitoare la aspectele prevăzute mai jos, se rezolvă numai contra cost: piesele și accesoriile care prezintă lovituri, zgârieturi, spărături sau deformări din vina exclusivă a consumatorului.
- **NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN CAZUL:**  
Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării părții sale totale a instrucțiunilor.
- Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzură sau solicitarea excesivă.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

## MANUAL DE UTILIZARE SI INTRETINERE

de garanție pentru produsul înlocuit încep să curgă de la data înlocuirii cu noul produs.

- **Garanția legală pentru viciu ascuns este aplicabilă în condițiile legii, conform OG nr. 21/1992 (revizuită) și privind protecția consumatorului, OUG nr. 140/2021 și Codului Civil.** Viciul ascuns reprezintă deficiența calitativă a unui produs livrat sau a unui serviciu prestat care nu a fost cunoscut și nici nu putea fi cunoscută de către consumator prin mijloacele obișnuite de verificare.

## DREPTUL DE RETUR

Achizițiile prin comandă specială de la furnizori externi care nu sunt în stoc, pentru care s-a solicitat producerea lor și s-a achitat un avans, **NU** sunt returnabile sub nici o formă, cu excepția lipsei vizibile de conformitate. Comanda specială se va emite după semnarea unui Contract de vânzare-cumpărare încheiat între cele două părți, care detaliază toți termenii și condițiile speciale care se aplică.

**Achizițiile din stoc din magazinul fizic**

Produsele achiziționate din magazin, în care Cumparatorul are posibilitatea să le inspecteze și să le recepționeze pe loc, **NU** sunt returnabile, cu excepția lipsei de conformitate.

**Achizițiile din stocul nedisponibil în inspectării**

Produsele care nu sunt în stoc, dar sunt deja comandate de Vânzător sau produsele din stoc care **NU** sunt disponibile Consumatorului să le inspecteze și să le recepționeze pe loc, în cazul în care s-a achitat avans, pot fi returnate în termen de maximum 14 zile de la primirea produselor.

**Achizițiile prin comerț la distanță**

Produsele achiziționate prin comerț la distanță (online, telefonic, etc.) se supun termenilor direcțivi 2011/83/UE și pot fi returnate în termen de 14 zile, indiferent de motiv. Dacă Consumatorul se decide să returneze produsul în termenul legal, costurile de transport sunt suportate integral de către acesta.

**Procedura de retur**

Cumparatorul va transmite o solicitare de retur prin email, telefon sau poșta în termen de maximum 14 zile de la recepția produselor și să returneze produsele în starea lor originală la magazinul de la care au fost achiziționate, în maximum 14 zile de la transmiterea solicitării.

de garanție pentru produsul înlocuit încep să curgă de la data înlocuirii cu noul produs.

- **Reducerea prețului și încetarea contractului:** Consumatorul are dreptul fie să obțină o reducere proporțională a prețului în conformitate cu legea, fie să obțină încetarea contractului de vânzare în condițiile legii, în oricare dintre următoarele cazuri:

- vânzătorul nu a finalizat reparația sau înlocuirea sau, după caz, nu a finalizat reparația sau înlocuirea potrivit prevederilor legii sau vânzătorul a refuzat să aducă în conformitate bunurile potrivit prevederilor legii;
- se constată o neconformitate, în pofida eforturilor vânzătorului de a o remedia;
- neconformitatea este de o asemenea gravitate încât justifică o reducere de preț sau dreptul la încetarea imediată a contractului de vânzător;
- vânzătorul a declarat că nu va aduce bunurile în conformitate într-un termen rezonabil sau fără inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstanțele cazului.

Consumatorul are dreptul de a suspenda plata unei părți restante din prețul bunurilor sau a unei părți a acesteia până în momentul în care vânzătorul își va fi îndeplinit obligațiile care îi revin în temeiul legii.

Reducerea de preț este proporțională cu diminuarea valorii bunurilor primite de consumator în comparație cu valoarea pe care bunurile ar avea-o dacă ar fi în conformitate.

**ÎNCETAREA CONTRACTULUI:**

- **Nu poate fi solicitată dacă vânzătorul dovedește că neconformitatea este minoră;**
- Poate fi solicitată pentru totalitatea bunurilor achiziționate și livrate, deși motivul de încetare vizează doar anumite bunuri, în cazul în care consumatorul nu i se poate pretinde în mod rezonabil să accepte să păstreze numai bunurile conforme;
- Determină obligația consumatorului de a returna vânzătorului bunurile, pe cheltuiala vânzătorului;
- Determină obligația vânzătorului de a rambursa consumatorului prețul plătit pentru bunuri la primirea bunurilor sau a unei dovezii prezentate de consumator că bunurile au fost returnate;
- Vânzătorul va folosi aceleași modalități de plată ca și cele folosite de consumator pentru tranzacția inițială, cu excepția cazului în care consumatorul a fost de acord cu o altă modalitate de plată și cu condiția de a nu că-

știa care este constatată pe parcursul acestei perioade - art. 10 (3).

**Remedierea bunurilor prin reparație:**

- În cazul în care neconformitatea este remediată prin reparație, termenul se prelungesc cu timpul de nefuncționare a bunului, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate până la predarea efectivă a bunului în stare de utilizare normală către consumator.

**Remedierea bunurilor prin înlocuire:**

- În cazul în care neconformitatea este remediată prin înlocuire, pentru bunurile care înlocuiesc bunurile neconforme, termenul este

durată medie de utilizare a produsului este de 10 ani dacă se utilizează conform specificațiilor pentru uz gospodăresc și sunt evitate solicitările excesive specifice utilizării industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, în condițiile prezentului certificat de garanție, acordă cumpărătorului o garanție comercială de 2 ani de la livrarea produsului.

**GARANȚIE DE CONFORMITATE LEGALĂ**

În conformitate cu OUG nr. 140/2021 pentru transpunerea Directivei (UE) 2019/771

Perioada de garanție legală de conformitate este de 2 ani de la livrarea produsului.

Această garanție legală este acordată astfel:

- **CONSUMATOR:** persoana fizică sau grup de persoane fizice constituite în asociații, care acționează în scopuri din afara activităților comerciale, industriale sau de producție, artizanale ori liberale) și este de 2 ani de la data livrării.

- **PROFESIONISTI:** pentru persoane fizice autorizate, persoane juridice sau alte forme de organizare termenul de garanție este de 1 an de la data livrării.

Acest produs NU dispune de elemente digitale și NU încorporează un conținut digital care să implice furnizarea de un serviciu digital actualizat periodic.

**REMEDII** (incluse în garanția legală de conformitate)

Firma GOLDEN FISH SRL garantează toate drepturile legale prevăzute de OUG nr. 140/2021 în beneficiul consumatorilor cu privire la garanția legală de conformitate. Dispozițiile prezentului certificat de garanție legală de conformitate se completează, în mod corespunzător, cu dispozițiile OUG nr. 140/2021.

**Măsurile corective în caz de neconformitate:**

- În caz de neconformitate, consumatorul are dreptul de a beneficia de aducerea în conformitate a bunurilor, de a beneficia de o reducere proporțională a prețului sau de a obține încetarea contractului, în condițiile legii.
- Pentru ca bunurile să fie aduse în conformitate, consumatorul poate opta între reparație și înlocuire, cu excepția cazului în care măsura corectivă aleasă ar fi imposibilă sau, în comparație cu ceaaltă măsură corectivă disponibilă, ar impune vânzătorului costuri care ar fi disproporționate, luând în considerare toate circumstanțele (exemplu valoarea



Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în OUG nr. 140/2021 și OG 21/1992 (republicată).

În cadrul acestui proces, GOLDEN FISH SRL vă prelucrează datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidențialitatea și protecția datelor - [www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)

Declarație Vânzător	DA	NU
Produsul achiziționat nu prezintă neconformități evidente.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Produsul/ambalajul nu prezintă deteriorări evidente.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Am predat cumpărătorului documentele de însoțire.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semnătură Vânzător	<input type="text"/>	

Declarație Cumpărător	DA	NU
Am verificat aspectul și componența produsului/accesoriilor.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La achiziție s-a efectuat o proba de funcționare.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Am luat la cunoștință despre condițiile de acordare a garanției.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semnătură Cumpărător	<input type="text"/>	

#### INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:

Nr.	Data intrării	Nr. factură	Prelungire garanție	Semnătură
1				
Constatări la recepție:				
Reparațiile efectuate:				

Nr.	Data intrării	Nr. factură	Prelungire garanție	Semnătură
2				
Constatări la recepție:				
Reparațiile efectuate:				

Nr.	Data intrării	Nr. factură	Prelungire garanție	Semnătură
3				
Constatări la recepție:				
Reparațiile efectuate:				

---

**SC Golden Fish SRL**

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,  
Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175;  
CUI: RO22908031  
Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016  
Telefon: 0374 496 580  
www.detoolz.ro